

Carolin Kaulfersch

Flottwellstrasse 14
10785 Berlin
Allemagne

Téléphone: +49 174 62 86 911
Courriel: info@carolin-kaulfersch.de
Web : www.carolin-kaulfersch.de



Informations personnelles

Date de naissance: 14 décembre 1987
Nationalité: Allemande

Diplômes et formation

09/2013 Membre du la Fédération allemande des interprètes et traducteurs (BDÜ) pour l'allemand, le français et l'anglais

02/2013 Interprète assermentée près du tribunal de Dresde pour la langue française

07/2012 Obtention du *master en interprétariat de conférence*

10/2010 – 07/2012 *Master en interprétariat de conférence* (langue maternelle: allemand, langue B: français, langue C: anglais) à l'Université de Leipzig (Allemagne)

09/2007 – 07/2010 Licence en *LLCE Allemand parcours bilingue Anglais avec l'option Italien* à l'Université de Nantes (France)

10/2006 – 07/2007 Études de Français et d'Italien à l'Université de Dresde (Allemagne)

07/2006 baccalauréat (spécialité anglais / allemand) au lycée *Friedrich-Schleiermacher-Gymnasium* à Niesky (Allemagne)

Expériences professionnelles

07/2015 Employée à l'Agence des services frontaliers du Canada à l'Ambassade du Canada à Berlin (trilingue)

03/2013 – 12/2013 Interprète et traductrice à l'Ambassade d'Algérie à Berlin pour les langues française et allemande

Depuis 07/2012 Interprète et traductrice free-lance pour l'allemand, le français, l'anglais et l'italien avec les spécialités suivantes:

- Ingénierie et Matériaux
- Architecture et Construction
- Chimie
- Electrotechnique
- Automation et robotique

- Mode et Textile

| | |
|-------------------|--|
| 11/2011 – 07/2012 | Assistante à l'Université de Leipzig (révision du test de connaissance linguistique pour la licence en « Translatologie ») |
| 07/2010 – 09/2012 | Enseignante d'allemand dans l'école de langues « Humboldt-Institut » à Lindenberg et Bad Schussenried (Allemagne) |
| 09/2008 – 07/2010 | Cours particuliers pour l'allemand auprès l'agence <i>Methodia</i> à Nantes |
| 11/2007 – 07/2010 | Enseignante d'allemand auprès de l'Inspection Académique de Loire-Atlantique à Nantes dans sept écoles primaires publiques |

Connaissances linguistiques

| | |
|----------|----------------------|
| Allemand | langue maternelle |
| Français | bilingue |
| Anglais | courant |
| Italien | courant |
| Espagnol | niveau intermédiaire |

Loisirs

Voyager
Danse